

宣召 Call to Worship

詩篇 Psalm 104:31-35

敬拜讚美 Praise and Adoration

#6 你真偉大 How Great Thou Art!

你坐著為王 Sit on the Throne

我相信一山崗名叫各各他 I Believe in a Hill Called Mount Calvary

求告主名 Invocation

鄭敏舜執事 Deacon Samuel Cheng

神的話語 Word of God

羅馬書 Romans 1:1-17

證道 Sermon

— 耶穌基督的福音拯救世人 —

陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan

翻譯 Translator: 旋麗紅姊妹 Sister Yvonne Wong

回應詩歌 Response Song

#325 我知所信是誰 I know Whom I have believed

祝福 Benediction

陳克勇牧師 Pastor Keh Yeong Tan

* * * * *

三月經文背誦 March Memory Verse

— 羅馬書 Romans 1:16 —

我不以福音為恥，這福音本是神的大能，要救一切相信的，先是猶太人，後是希臘人。

For I am not ashamed of the gospel, for it is the power of God for salvation to everyone who believes,
to the Jew first and also to the Greek. (ESV)

崇拜選用經文

宣召經文 Call to Worship: 詩篇 Psalm 104:31-35

- ³¹ 願耶和華的榮耀存到永遠！願耶和華喜悅自己所造的！
³² 他看地，地便震動；他摸山，山就冒煙。
³³ 我要一生向耶和華唱詩！我還活的時候，要向我神歌頌！
³⁴ 願他以我的默念為甘甜！我要因耶和華歡喜！
³⁵ 願罪人從世上消滅！願惡人歸於無有！我的心哪，要稱頌耶和華！你們要讚美耶和華！
- ³¹ May the glory of the LORD endure forever; may the LORD rejoice in his works,
³² who looks on the earth and it trembles, who touches the mountains and they smoke!
³³ I will sing to the LORD as long as I live; I will sing praise to my God while I have being.
³⁴ May my meditation be pleasing to him, for I rejoice in the LORD.
³⁵ Let sinners be consumed from the earth, and let the wicked be no more!
Bless the LORD, O my soul! Praise the LORD!

神的話語 Word of God: 羅馬書 Romans 1:1-17

¹耶穌基督的僕人保羅，奉召為使徒，特派傳神的福音。²這福音是神從前藉眾先知在聖經上所應許的，³論到他兒子——我主耶穌基督。按肉體說，是從大衛後裔生的；⁴按聖善的靈說，因從死裡復活，以大能顯明是神的兒子。⁵我們從他受了恩惠並使徒的職分，在萬國之中叫人為他的名信服真道；⁶其中也有你們這蒙召屬耶穌基督的人。⁷我寫信給你們在羅馬、為神所愛、奉召作聖徒的眾人。願恩惠、平安從我們的父神並主耶穌基督歸與你們！

⁸第一，我靠著耶穌基督，為你們眾人感謝我的神，因你們的信德傳遍了天下。⁹我在他兒子福音上，用心靈所事奉的神，可以見證我怎樣不住的提到你們；¹⁰在禱告之間常常懇求，或者照神的旨意，終能得平坦的道路往你們那裡去。¹¹因為我切切的想見你們，要把些屬靈的恩賜分給你們，使你們可以堅固。¹²這樣，我在你們中間，因你與我彼此的信心，就可以同得安慰。¹³弟兄們，我不願意你們不知道，我屢次定意往你們那裡去，要在你們中間得些果子，如同在其餘的外邦人中一樣；只是到如今仍有阻隔。¹⁴無論是希利尼人、化外人、聰明人、愚拙人，我都欠他們的債，¹⁵所以情願盡我的力量，將福音也傳給你們在羅馬的人。

¹⁶我不以福音為恥；這福音本是神的大能，要救一切相信的，先是猶太人，後是希利尼人。¹⁷因為神的義正在這福音上顯明出來；這義是本於信，以致於信。如經上所記：義人必因信得生。

¹ Paul, a servant of Christ Jesus, called to be an apostle, set apart for the gospel of God, ² which he promised beforehand through his prophets in the holy Scriptures, ³ concerning his Son, who was descended from David according to the flesh ⁴ and was declared to be the Son of God in power according to the Spirit of holiness by his resurrection from the dead, Jesus Christ our Lord, ⁵ through whom we have received grace and apostleship to bring about the obedience of faith for the sake of his name among all the nations, ⁶ including you who are called to belong to Jesus Christ, ⁷ To all those in Rome who are loved by God and called to be saints: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

⁸ First, I thank my God through Jesus Christ for all of you, because your faith is proclaimed in all the world. ⁹ For God is my witness, whom I serve with my spirit in the gospel of his Son, that without ceasing I mention you ¹⁰ always in my prayers, asking that somehow by God's will I may now at last succeed in coming to you. ¹¹ For I long to see you, that I may impart to you some spiritual gift to strengthen you— ¹² that is, that we may be mutually encouraged by each other's faith, both yours and mine. ¹³ I do not want you to be unaware, brothers, that I have often intended to come to you (but thus far have been prevented), in order that I may reap some harvest among you as well as among the rest of the Gentiles. ¹⁴ I am under obligation both to Greeks and to barbarians, both to the wise and to the foolish. ¹⁵ So I am eager to preach the gospel to you also who are in Rome.

¹⁶ For I am not ashamed of the gospel, for it is the power of God for salvation to everyone who believes, to the Jew first and also to the Greek. ¹⁷ For in it the righteousness of God is revealed from faith for faith, as it is written, "The righteous shall live by faith."

詩歌歌詞 Lyrics

#6 你真偉大 How Great Thou Art!

[第一節 Verse 1]

主啊，我神！我每逢舉目觀看，
你手所造，一切奇妙大工；
看見星宿，又聽到隆隆雷聲，
你的大工，遍滿了宇宙中。

O Lord my God! when I in awesome wonder
Consider all the worlds Thy hands have made,
I see the stars, I hear the rolling thunder,
Thy power throughout the universe displayed:

[副歌 Chorus]

我靈歌唱，讚美救主我神，
你真偉大！何等偉大！
我靈歌唱，讚美救主我神，
你真偉大！何等偉大！

Then sings my soul, my Savior God, to Thee:
How great Thou art, how great Thou art!
Then sings my soul, my Savior God, to Thee:
How great Thou art, how great Thou art!

[第二節 Verse 2]

當我想到，神竟願差祂兒子，
降世捨命，我幾乎不領會；
主在十架，甘願背我的重擔，
流血捨身，為要赦免我罪。

And when I think that God, His Son not sparing,
Sent Him to die, I scarce can take it in;
That on the cross, my burden gladly bearing,
He bled and died to take away my sin:

[第三節 Verse 3]

當主再來，歡呼聲響澈天空，
何等喜樂，主接我回天家；
我要跪下，謙恭的崇拜敬奉，
並要頌揚：神啊，你真偉大

When Christ shall come with shout of acclamation
And take me home, what joy shall fill my heart!
Then I shall bow in humble adoration,
And there proclaim, my God, how great Thou art!

你坐著為王 Sit on the Throne

主耶和華 滿有憐憫和恩典
我投靠在你翅膀蔭下
當我回轉 一宿雖然有哭泣
早晨必歡呼喜樂

你坐著為王到永永遠遠
雖洪水翻騰 我堅定仰望你
你坐著為王垂聽我呼求
使我靈甦醒 有復活的生命

我相信一山崗名叫各各他 I Believe in a Hill Called Mount Calvary

[第一節 Verse 1]

當我們走過變幻莫測的塵世，
有些事情常令人疑惑；
但是世上最重要的一些事情，
我們卻完全不能掌握。
There are things as we travel this earth's shifting sands
That transcend all the reason of man;
But the things that matter the most in this world,
They can never be held in our hand.

[副歌 Chorus]

我相信一山崗名叫各各他，
我相信這永恆代價。
當歲月漸漸消失，世界成過去，
我仍然依靠古舊十字架。
I believe in a hill called Mount Calvary
I'll believe whatever the cost;
And when time has surrendered and earth is no more,
I'll still cling to that old rugged cross.

[第二節 Verse 2]

我相信那被釘十字架的主耶穌，
有能力使新生命來臨；
因他使我全改變，賜下新生命，
十字架使我生命更新。
I believe that the Christ who was slain on that cross
Has the power to change lives today;
For he changed me completely, a new life is mine,
That is why by the cross I will stay.

[第三節 Verse 3]

我相信這個短暫虛無的生命，
有一天將要歸於無有；
但信心卻能勝過黑暗與死亡，
並領我會見我的良友。
I believe that this life with its great mysteries
Surely someday will come to an end;
But faith will conquer the darkness and death
And will lead me at last to my friend.

回應詩歌 Response Song:

#325 我知所信是誰 I know Whom I have believed

[第一節 Verse 1]

不知何以上主恩惠，待我如此豐盛？
不堪如我亦蒙選召，主恩何等奇妙！
I know not why God's wondrous grace
To me He hath made known,
Nor why, unworthy, Christ in love
Redeemed me for His own.

[副歌 Chorus]

惟我深知所信的是誰，並且也深信祂必定能夠
保守我所交付祂的，都全備直到那日。
But I know Whom I have believed,
And am persuaded that He is able
To keep that which I've committed
Unto Him against that day.

[第二節 Verse 2]

不知何以因信得救，此恩向我成就，
不知何以一信主話，滿心平安無憂
I know not how this saving faith
to me He did impart,
nor how believing in His Word wrought peace within my
heart.

[第三節 Verse 3]

不知如何聖靈感動，使人自覺罪污，
由聖經中顯明耶穌，引人信靠救主
I know not how the Spirit moves,
Convincing us of sin,
Revealing Jesus through the Word,
Creating faith in Him.

[第四節 Verse 4]

不知我主何時再臨，如何與主相逢？
或將經過死蔭幽谷，或遇主於空中
I know not when my Lord may come, at night noon-day fair,
nor if I'll walk the vale with Him, or "meet Him in the air."

事奉表 Serving Schedule

Sunday 週日	講員 翻譯	敬拜帶領 司琴	招待	影音
三月 7 日	陳克勇牧師 旋麗紅	鄭敏舜執事 施亭竹傳道	張嘉燕 邵宏偉 袁美蓮	黃卉君 陳偉倫執事
三月 14 日	陳克勇牧師 旋麗卿	鄭敏舜執事 嚴麗娟	伍靜娥師母 成錦勻	黃卉君 陳偉倫執事
三月 21 日	鄭敏舜執事 旋麗紅	吳忠華 施亭竹傳道	李永康 劉秀玲	黃卉君 陳偉倫執事
三月 28 日	陳克勇牧師 旋麗卿	徐久仁 施亭竹傳道	李瑋 成錦勻	黃卉君 陳偉倫執事
四月 4 日 復活節	陳克勇牧師 旋麗紅	鄭敏舜執事 施亭竹傳道	黃健騰 唐明惠	黃卉君 陳偉倫執事
四月 11 日	陳克勇牧師 旋麗卿	鄭敏舜執事 馬如蝶	王曉輝 屈賢慧	黃卉君 陳偉倫執事
四月 18 日	鄭敏舜執事 旋麗紅	吳忠華 施亭竹傳道	邵宏偉 袁美蓮	黃卉君 陳偉倫執事
四月 25 日	陳克勇牧師 旋麗卿	徐久仁 嚴麗娟	伍靜娥師母 王麗	黃卉君 陳偉倫執事